

<p style="text-align: center;">Chief Steward's Report</p>	<p style="text-align: center;">Rapport de la déléguée en chef</p>
<p>I am slowly acclimating to my new position as Chief Steward. The learning curve is steep and the process is intense. I am fortunate to be surrounded by so many knowledgeable individuals.</p>	<p>Peu à peu je m'habitue au poste de déléguée en chef, et il faut que j'apprenne vite. Heureusement je suis entourée de personnes qui sont bien au courant de la situation.</p>
<p>Of the many issues confronting LUFA, none are more recurrent than that of complaints regarding the application of the Policy on Respectful Workplace and Learning Environment.</p>	<p>Parmi les nombreuses questions auxquelles l'APPUL doit faire face, celles qui se rapportent à la politique pour un milieu respectueux de travail et d'étude sont les plus fréquentes.</p>
<p>The Union continues to deal with complaints stemming from procedural violations with regards to the implementation of this policy. LUFA has filed several individual grievances with respect to this policy. In addition, a policy grievance (2009-02) regarding the harassment policy was launched early in 2009. The grievance was submitted for arbitration and we are currently awaiting arbitration dates.</p>	<p>Le syndicat continue de recevoir des plaintes causées par des violations de l'application de ce règlement. L'APPUL a soumis quelques griefs individuels à ce sujet. De plus, un grief collectif (2009-02) au sujet de la politique concernant le harcèlement a été soumis au début de 2009. Le grief a été soumis à l'arbitrage, pour lequel nous n'avons pas encore de date.</p>
<p>A notice of unfair labour practice on this matter was filed in March of 2009. Despite an earlier ruling from an arbitrator indicating that the University must disclose to LUFA the results of a particular investigation, the administration continues to refuse to provide LUFA with the necessary documentation to protect and defend the right of its members. This has left the administration with discretionary power with regards to disciplinary action. The next hearing is scheduled for December 11 2009, in Toronto.</p>	<p>Une plainte de pratique déloyale de travail à ce sujet a été soumise en mars 2009. Malgré la décision précédente d'un arbitre indiquant que l'Université est tenue de communiquer à l'APPUL les résultats d'une enquête particulière, l'administration continue de refuser de soumettre à l'APPUL les documents nécessaires permettant de protéger et de défendre les droits de ses membres, ce qui laisse aux administrateurs tout pouvoir discrétionnaire en matière de mesures disciplinaires. La prochaine audience aura lieu le 11 décembre à Toronto.</p>
<p>The next most prevalent issue is that of accommodation. LUFA is negotiating several return-to-work plans for members returning from sick leave. In their duty to accommodate,</p>	<p>Le problème de réadaptation au milieu de travail est lui aussi fréquent. L'APPUL est en train de négocier des plans de reprise du travail pour des membres qui étaient en congé</p>

the University must find suitable work for our members. However, if a member is deemed capable of only fulfilling a percentage of the duties, the University has been cutting the salary of these members accordingly. This has left many of our members with a sudden and drastic reduction in salary. We are working with administration to find suitable solutions for our members. Many of these issues are in the informal stages.

We have recently received many complaints with regards to workload issues. As these are newly occurring, we are still in the informal process of investigation.

The grievance with the most impact and far reaching consequences is the Laurentian-Georgian grievance. The working conditions for our colleagues in Barrie are bleak. At stake are the issues of equity, quality, and academic freedom. Arbitration dates have been set and the case will begin on Dec 21st and 22nd here in Sudbury.

A conference dealing with the broader issues of this partnership is being held here at Laurentian on November 6th and 7th. We have the distinguished presence of OCUFA and CAUT who will be delivering keynote presentations. Panels have been organized and the event is limited to LUFA members and those with special invitation. We encourage all of our members to attend to discuss these vital issues that affect us all.

Our Stewards' Committee is dynamic and committed. They have been steadfast in their investigations. A CAUT grievance handling workshop is scheduled in November; we are

de maladie. Etant donné l'obligation d'adapter les conditions de travail, l'Université est tenue de trouver des tâches convenant aux circonstances. Si le membre n'est capable de remplir qu'un pourcentage de ses obligations, l'Université diminue sa rémunération proportionnellement. Certains de nos membres font face à une réduction soudaine et importante de leur rémunération. Nous travaillons avec l'administration pour trouver des solutions acceptables. Il s'agit de plaintes qui en sont au stade informel.

Nous venons de recevoir de nombreuses plaintes au sujet de la charge de travail. Ces plaintes sont récentes et en sont au stade de l'enquête préliminaire.

Le grief ayant le plus de répercussions est celui de la Laurentienne et Georgian College. Les conditions de travail de nos collègues de Barrie sont dures. Les questions d'égalité, de qualité et de liberté universitaire sont en jeu. Les dates d'arbitrage sont fixées et le dossier commencera à être étudié les 21 et 22 décembre à Sudbury.

Un colloque envisageant les problèmes plus vastes de ce partenariat aura lieu ici, à la Laurentienne, les 6 et 7 novembre. Des représentants de l'OCUFA et de l'ACPPU seront les principaux conférenciers. Il y aura des discussions de table ronde. Seuls les membres de l'APPUL et les personnes ayant une invitation spéciale peuvent y assister. Nous encourageons tous nos membres à venir discuter de questions essentielles qui nous touchent tous.

Les membres du comité des délégués sont dynamiques, dévoués et résolus à remplir leur rôle. Un atelier de gestion des griefs est prévu en novembre et nous fournira des

<p>sure to gain valuable knowledge. I wish to thank the Stewards for their dedication and hard work. I look forward to working more closely with them as we undertake to renew the formal process of meetings for stewards. I encourage you to visit our website to familiarize yourself with the steward representatives for your divisions. They are an invaluable resource.</p> <p>On a last note, I wish to thank the executive for their warm welcome, their thoughtful insights and gentle guidance. I would also like to thank the previous Chief Steward, Tony Ransom, who has dealt with many, many phone calls as I work towards familiarizing myself with all of the files. He has remained committed to our members and has made himself available to assist on these files and to share his 30+ years of knowledge in the area. The office staff has been invaluable and extremely patient as I interrupt them constantly for questions and clarifications.</p> <p>I wish you all a grievance free semester! However should the conditions occur where you feel your rights under the collective agreement are being violated, please do not hesitate to contact your stewards.</p> <p>In Solidarity,</p> <p>Linda St Pierre October 2009</p>	<p>connaissances essentielles. Je désire exprimer mes remerciements aux délégués pour leur dévouement et leur travail assidu. Nous allons travailler ensemble à améliorer le processus de réunion de délégués. Je vous encourage à consulter notre site Web pour faire connaissance avec les déléguées et délégués de votre faculté.</p> <p>Finalement, je désire remercier les membres du bureau de l'APPUL pour leur bienvenue, leurs avis leurs conseils judicieux. Je veux aussi remercier Tony Ransom, notre précédent délégué en chef qui, inlassablement, m'aide à me familiariser avec tous les dossiers et je profite de son expérience de plus d'une trentaine d'années dans le domaine. La patience et l'aide de notre personnel de bureau sont également appréciées.</p> <p>Je souhaite à toutes et tous un semestre dépourvu de griefs ! Néanmoins, au cas où vous trouvez que vos droits, tels que définis dans la convention collective, sont violés, n'hésitez pas à vous mettre en rapport avec vos délégués.</p> <p>Dans la solidarité,</p> <p>Linda St Pierre Octobre 2009</p>
--	---